



## LIDA Stories

[lidastories.net](http://lidastories.net)

**kcjy täpíeth wët yic / A skille seg**

**ut for rett sak**

LIDA Portugal

Sunniva Høiby-Øiset

Moses Ghuem wol (din), Espen

Stranger-Johannessen (nb)



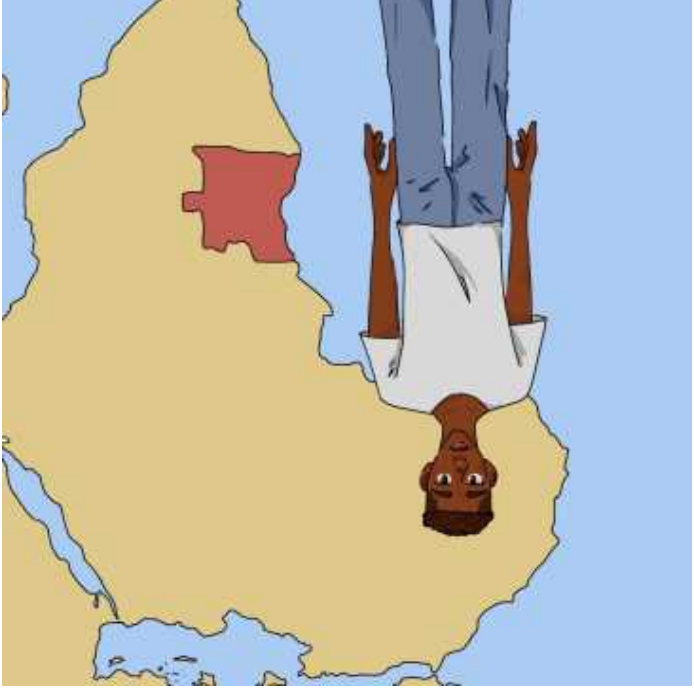
This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 4.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

**kcjy täpíeth wët yic**

**A skille seg ut for rett sak**



LIDA Portugal

Sunniva Høiby-Øiset

Moses Ghuem wol

4

Dinka / norsk



Edson ee dhiëth pan cɔl Angola, ka pan Angola wic bë tëkbei. Eye dhɔŋ bäär apɛi. Wɛtɛn bëër yɛn go guɔ a ŋic. Kɔc ke ye dhɛŋ gäm miith bik lathɔör ke ye jeec tɔŋbai yic ake ye wic dhääk cīt Edson.

...

Edson ble født i Angola, rett etter at landet ble selvstendig. Han var en veldig høy gutt. På grunn av høyden hans skilte han seg ut. Folk som ga våpen til barn for å kjempe som soldater i borgerkrigen, ville ha barn som ham.



Emen cī yɛn ya raan cë dīt, Edson e miith kɔc cīi tɔŋ ke cop piɔöc. ɔn thɛɛ, bëërde e wic bë ye tääu jeecic. Emen, bëërde e yɛn gäm riɛl bë kɔc kɔk ya kuɔny.

...

Nå som han er voksen, trener Edson flyktningbarn og andre som står i fare for å bli utestengt fra samfunnet. En gang hadde høyden hans gjort at han var i fare for å bli barnesoldat. Nå har høyden hans blitt en styrke for å hjelp andre til å føle seg trygge.



Akal tök go wuthadh den piöcc tñg kaye njec  
 thueëc kura e gac. Go Edson rot mat akkut  
 thueëc kura e gac ku njic latuñ. Go guc njic  
 thukulic ku yök pamaäth. Ku yen aya go ye puou  
 cii e ben dääk.

...

En dag la en lærer merke til hvor god han var i  
 basketball. Han begynte på et basketballag og  
 gjorde det veldig bra. Han ble populær på  
 skolen og fikk mange venner. Han ble også mer  
 selvsikker.



Maan e ye riwöc lcnade ka bik nyai, go cci ala  
 rëer pan Portugal kek weej. E ye luel tekde ctiin  
 kërrec bë yen layök etëñ.  
 ...

Moren hans var redd hun skulle miste ham, så  
 hun bestemte seg for å sende ham til Portugal  
 for å bo med en tante. Hun trodde at han ville  
 være trygg der.



Gölde tuɛŋ ee rilic tän Edson ee rilic wētden cīi yen atuɔj piny, cām bai panden, ku päädic kek ciēmthok maan tak.

...

Det var veldig vanskelig i begynnelsen siden Edson savnet det varme været, den tradisjonelle maten, og mest av alt morens klemmer og kyss.



Ee kuc thoŋ portugal apath. Ee rilic täde bë käken piöoc deetiic ku jam kek koc ye kek piööc tök. E ye gäi lonadë bënde Portugal pieth.

...

Han snakket ikke portugisisk så godt, og det var veldig vanskelig å følge med i timene og samtalene til klassekameratene. Han lurte på om det egentlig var en god idé å komme til Portugal.